



Ceramic-carbon heating panel

TM «KAMIN»

MANUAL





**Thank you** for the purchase! We hope you will be convinced in high efficiency and long lifetime of our heaters.

KAMIN Group aims on carrying wide amount of quality products that can make your life more comfortable. Read the manual carefully in order to use your new ceramic heater correctly and enjoy its advantages. Correct installation, application and maintenance of the appliance are extremely important for your safety and for safety of the people surrounding you.

## Contents List

<b>Introduction .....</b>	<b>3</b>
<b>Overall review of the appliance .....</b>	<b>5</b>
<b>Specifications .....</b>	<b>5</b>
<b>Components .....</b>	<b>6</b>
<b>Safety precautions .....</b>	<b>6</b>
<b>Utilization .....</b>	<b>6</b>
<b>Certification .....</b>	<b>6</b>
<b>Installation and wiring diagram .....</b>	<b>7</b>
<b>Warranty card .....</b>	<b>8</b>

Warranty service is provided respectively to with warranty package that is listed in warranty card.

**Note:**

*The ceramic heater KAM-IN can be also called as a heater, an appliance, a panel, e.t.c in the manual.*





## INTRODUCTION

Read this manual carefully and follow it to use the heater even if you have had experience with similar appliances. Keep the manual in a safe place in order to make it handy.

### Appliance function

KAMIN panel provides room heating in two methods simultaneously. Firstly it works as a ultra-red heater – it warms surfaces and objects warm that are located in a wave effective area. Then they loose heat to the air increasing room temperature. This method is completely safe for a human's life. Secondly the appliance spreads warm air in a room. Natural circulation of air flows occurs. Cold air becomes hot by flowing through the appliance and rises. This makes a room warm.



### **Safety precautions (ignoring this can lead injuring you or damaging the heater):**

Observe safety precautions before using any electric appliance to avoid fire hazard, electric shock, accidents or property damage.

Keep the instruction manual of the heater in an accessible place. Read it through before using the appliance.

The heater should be installed according to local standards and electric mains service instructions.

The heater has to be installed using durable mount.

Power consumption class is proved by results of tests and is shown on the specification table.

The manufacturer reserves the right to make changes in the design, kit or in manufacturing techniques of the heater without prior notice on purpose of its characteristic improvement.

For all questions left after reading the manual turn to the seller or to a warranty service center for the explanation.

The voltage has to correspond to the data on the specification table.

Do not use the heater in places for storing fuels, paints and other inflammables.

Before plugging the heater in the electrical outlet, make sure the power supply cable and the plug are not damaged. If they are damaged turn to the qualified electrician or to a warranty service center.

The heater's body must be grounded by a cord with the same cross section as the phase conductor has. Do not use neutral conductor for this purpose!

It is prohibited to use the heater with damaged body and the power supply cable!

A distance between the heater and inflammable surfaces (tulle, curtains and e.t.c.) must be no less than 50 mm.

Ensure that inflammables (newspapers, curtains, toys and e.t.c.) do not get in a space between the heater and a wall.





Do not install the heater back to back to any surface.

Do not touch a hot surface of the appliance while using it. You can get a burn.

Switch the heater off and let it cool before moving it into another place.

Do not use the heater to dry clothes.

Do not submerge the appliance into the water. Ensure that liquids do not penetrate inside the heater. It may cause electric shock.

If the appliance is dropped into the water do not take it out. Unplug it immediately.

Do not touch working heater with wet hands.

Do not use abrasive cleaning products. Clean it with moist (not wet) fabric soaked in hot soap-suds. Always switch the appliance off and let it get cold before cleaning.

Do not plug the appliance until you assemble and adjust it.

Do not use the heater close to a bathtub, a shower, swimming pool and other water tanks.

Use the appliance only vertically.



Don't use the heater when the power supply cable is twisted. This may lead to overheating and provide accidents.

Never unplug an appliance from the electrical outlet by holding the cord only, always disconnect the cord by applying force directly to the plug.

Make sure that power supply cable does not touch the hot surface.

Do not hide the power supply cable under carpets.

Children are not allowed to play with the heater.

All surfaces of the appliance prevent a direct access to a heating unit

Use the appliance only as specified in the instruction manual.

This heater is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities and by persons without operation experience to work with electric heaters

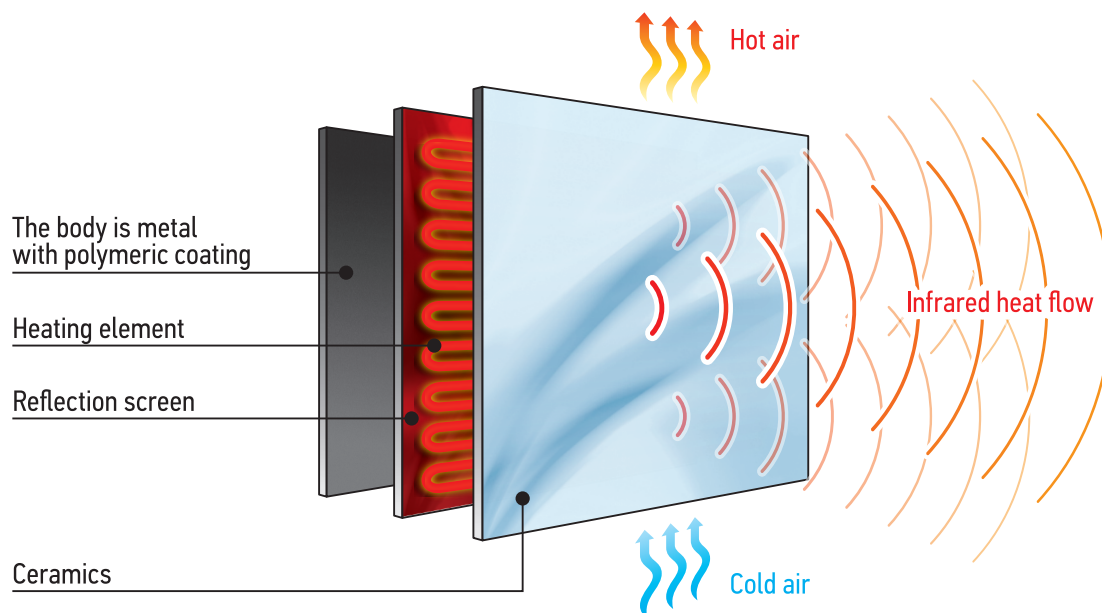
**Note:**

*The first time you switch the heater on, it may emit faint odor due to the first working time. It must not happen again. Crackling noises are permitted due to thermal expansion of materials the heater made of.*





## OVERALL REVIEW OF THE APPLIANCE



## SPECIFICATION

MODEL	Rated voltage, V	Power, watt	Rated current, A (Cold/Hot)	Sizes of the panel, mm	Weight, kg	Automatic control	Heated area with the height up to 2,5m, m <sup>2</sup> / (m <sup>3</sup> )	Working temperature, °C ±5 %: Face / Back surface	Rating of protection	KAMIN warranty duration, months.	Lifetime, years	Energy label	
390 BG	220 ±10%	390 (±5%)	1,8 / 1,6	600x600x12	10	no	10 / (27)	+80 / +90	IP-44	60	30	A++	
475 W, 475 BG, 475 B, 475 C		475 (±5%)		600x600x12	10	no							
475 WT, 475 BGT, 475 BT, 475 CT		475 (±5%)		600x600x12	10	yes							
475 EW, 475 EBG, 475 EB, 475 EC		475 (±5%)		600x600x50	12	no							
475 EWT, 475 EBG, 475 EBT, 475 ECT		475 (±5%)		600x600x50	12	yes							
525 W, 525 BG, 525 B, 525 C		2,3 / 1,9	525 (±5%)	900x450x14	900x450x14	13	no						12 / (32.4)
525 WT, 525 BGT, 525 BT, 525 CT			525 (±5%)		900x450x14	13	yes						
525 EW, 525 EBG, 525 EB, 525 EC			525 (±5%)		900x450x50	15	no						
525 EWT, 525 EBG, 525 EBT, 525 ECT			525 (±5%)		900x450x50	15	yes						
700 W, 700 BG, 700 B, 700 C		3,2 / 2,8	700 (±5%)	900x600x15	900x600x15	16	no						15 / (40.5)
700 WT, 700 BGT, 700 BT, 700 CT			700 (±5%)		900x600x15	16	yes						
700 EW, 700 EBG, 700 EB, 700 EC			700 (±5%)		900x600x50	18	no						
700 EWT, 700 EBG, 700 EBT, 700 ECT			700 (±5%)		900x600x50	18	yes						
950 W, 950 BG, 950 B, 950 C			4,5 / 3,9		950 (±5%)	1200x600x15	1200x600x15						
950 WT, 950 BGT, 950 BT, 950 CT		950 (±5%)		1200x600x15	22		yes						
950 EW, 950 EBG, 950 EB, 950 EC		950 (±5%)		1200x600x50	24		no						
950 EWT, 950 EBG, 950 EBT, 950 ECT		950 (±5%)		1200x600x50	24		yes						





## COMPONENTS

Ceramic heating panel	piece	1
Power supply cable	piece	1
Installation kit	piece	1
Instruction manual	piece	1
Corrugated board packaging	piece	1

**Note:**

*Permitted:*

- scratches on front surface of the panel up to 1.5 mm, but no more than 2 on area of 0,36 m<sup>2</sup>;
- small scratches, not able to be seen at the distance of 0.5 m at front section on area of 0,36 m<sup>2</sup>;
- mount gap between the body and ceramic unit due to deflection of ceramics from rectangular shape.

## UTILIZATION

At the end of lifetime the heater has to be utilized. For the further information call a representative of the local authority.

*Observe the safety advice for utilization. It can prevent environment pollution and health hazard of human beings. The original packing is made of ecological materials and can be recycled.*

## CERTIFICATION

The product is certificated in Ukraine and is fully compliant with the requirements of national Standards: DSTU IEC 60335-2-30:2004 p.4-30 and DSTU CISPR 14-1:2004 p.4-6 according to European Standards: EN 60335-2-30:2009, EN 60335-1:2012, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.

Certificate of conformity: UA1.173.0030187-15 from 04.06.2015.

Certification body: company «UKR-TEST-STANDARD» from 10.12.2009.





## INSTALLATION AND CIRCUITRY

**Attention!** Install the appliance at equal distance between a floor and a windowsill at a distance of 10–12 cm from the floor.

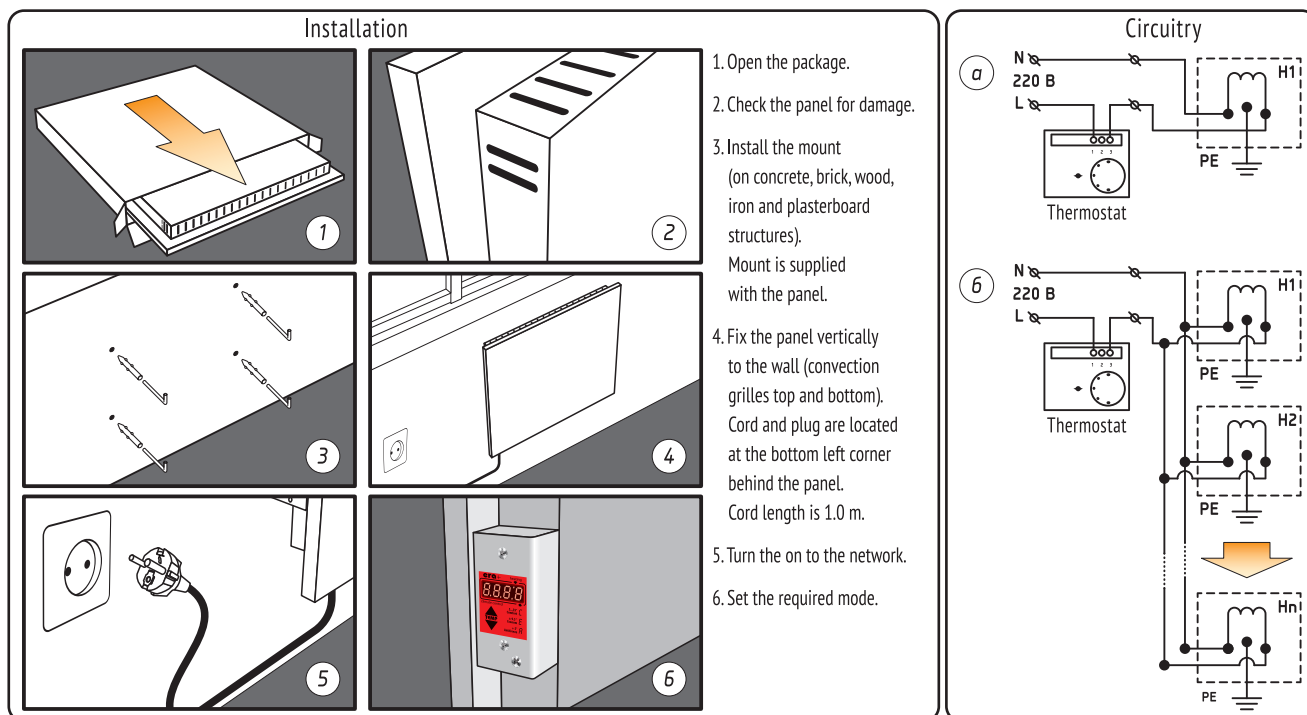


Fig. “a” shows the circuitry of one heater with a heat controller. Fig. “b” shows the circuitry of several heaters. All specifications of the heat controller must be taken into account when install the heater. Do not overpower its specifications.

# WARRANTY CARD





## WARRANTY CARD

This warranty does not affect or limit statutory warranty in any manner but adds and specifies obligations of supposed agreement.

**Correct filling in of warranty card**

Read the warranty card carefully and make sure it was filled in correctly with the dealer's stamp. Without the stamp and a date of original purchase warranty term will be estimated date of the product has been manufactured.

**Completeness and quality of the product**

Check completeness and quality of the product. Make a claim if something is wrong before you buy the product.

**General installation guide**

This warranty does not include failure caused by non-proper installation.

**Thank you for purchasing a high quality product!**

For the further information call a dealer or an information line:

tel:

E-mail: sales@kamin-heater.com

Site: www.kamin-heater.com

The manufacturer reserves the right to make alterations in the design, change completeness or manufacturing process in order to improve the product specifications.

**Warranty Period**

This warranty is given only if Warranty Card has been filled in correctly and there is a model name, a serial number, a date of original purchase, signature of an authorized person and dealer's stamp on it. Warranty lifetime of electric ceramic heaters is 60 months from the date of original purchase.

**Statutory warranty**

This warranty covers manufacturing and design defects of the product and provides service, replacement of defected parts in Service Center or at a Customer's place (at the discretion of Service Center).

Term of warranty service is no more than 14 (fourteen) days.

This warranty does not allow to compensate damage after heater's rebuilt and adjustment without written prior approval of the manufacturer.

**THIS WARRANTY DOES NOT COVER:**

- technical assistance (cleaning and e.t.c.);
- all adjustment and changings in design in order to improve the product and to expand its scope without written prior approval of the manufacturer

**OUT-OF-WARRANTY CASES:**

- serial number of the product was completely/partially changed, erased or deleted;
- the product was used for another purpose (not mentioned in manual) or non-proper used (overload or with not recommended peripherals);
- the product was mechanically damaged (spalls, scratches and e.t.c.) by excessive power, chemicals, high humidity/ dust level, concentrated steams
- the product was damaged by natural disasters (fire hazards, floods and e.t.c.) and other reasons out of the Dealer's (manufacture's) and Customer's control;
- incorrect plugging the product into electric mains, faults of electric mains, incompatibility of product's and electric main's specifications;
- damages caused by penetration inside the product of foreign objects, liquids, insects, their recement and e.t.c.
- incorrect storage.

From the moment of the purchase it is considered that:

- All the necessary information about the product and its consumer properties (according to the Consumer Protection Act) is fully provided to a Customer;
- a Customer received the manual of the product in Russian, Ukrainian and English;
- a Customer studied the warranty terms/features of product's operation;
- a Customer found no external appearance/completeness/ \_\_\_\_\_ of the product.

If the product is tested in the presence  
of Buyer write «work»

Customer: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

WITHDRAWN BY A SERVICEMAN

## WARRANTY CARD



Model Name: .....

Serial Number: .....

Date of Original Purchase: .....

Dealer's Stamp: .....

Description of The Defect: .....







Інструкція з експлуатації  
керамічного обігрівача

# KAM-IH





**Дякуємо Вам** за покупку та впевнені, що ви переконаєтесь в практичності і надійності наших обігрівачів.

Компанія «KAM-IN» пропонує широкий асортимент якісної продукції, який зможе зробити Ваше життя більш зручним. Уважно вивчіть цей посібник, щоб правильно використовувати Ваш новий керамічний обігрівач і насолоджуватися його перевагами. Правильний монтаж, експлуатація та догляд за приладом надзвичайно важливі як для Вашої безпеки, так і для безпеки оточуючих.

## Зміст

<b>Вступ .....</b>	<b>11</b>
<b>Загальний огляд пристрою .....</b>	<b>13</b>
<b>Технічні характеристики .....</b>	<b>13</b>
<b>Комплектація .....</b>	<b>14</b>
<b>Запобіжні заходи .....</b>	<b>14</b>
<b>Утилізація .....</b>	<b>14</b>
<b>Сертифікація .....</b>	<b>14</b>
<b>Монтаж і схема підключення .....</b>	<b>15</b>
<b>Гарантійний талон .....</b>	<b>16</b>

Гарантійне обслуговування здійснюється відповідно до гарантійних зобов'язань, перерахованих в гарантійному талоні.

**Примітка:**

У тексті даної інструкції керамічний обігрівач KAM-IN може мати такі технічні назви: прилад, пристрій, обігрівач, панель і т.п.





## ВСТУП

Уважно прочитайте і строго виконуйте інструкції, що містяться в цьому посібнику по догляду та експлуатації, навіть якщо Ви впевнені, що добре знайомі з подібною технікою. Зберігайте цей посібник до закінчення строку експлуатації обігрівача.

### Призначення приладу

Передача тепла від панелі «КАМ-ІН» здійснюється одночасно за рахунок інфрачервоного випромінювання та природньої конвекції повітряних мас.

Інфрачервоне випромінювання нагріває поверхні і предмети, які знаходяться в зоні дії хвиль. Потім вони, віддаючи тепло, підвищують температуру повітря в приміщенні. Подібний спосіб обігріву приміщення безпечний для людського здоров'я.

Циркуляція потоків повітря відбувається природним способом. Холодне повітря нагрівається від поверхні обігрівача і піднімається вгору, прогріваючи приміщення.



### Увага!

**При експлуатації будь-якого електроприладу необхідно дотримуватися основних заходів безпеки:**

Для зниження ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом, нещасних випадків або майнової шкоди:

Перед експлуатацією обігрівача прочитайте інструкцію і зберігайте її в доступному місці.

Перед підключенням обігрівача до електричної мережі слід перевірити на наявність пошкоджень вилку (при наявності) та ізоляцію силового кабелю. У разі пошкодження кабелю живлення зверніться до кваліфікованого електрика або співробітника сервісної служби.

Корпус обігрівача повинен бути заземлений окремим провідником, перерізом не менше перерізу фазного провідника. Використання для цього нульового робочого проводу **ЗАБОРОНЕНО!**

Експлуатувати обігрівач, який має механічні пошкодження корпусу і силового кабелю **ЗАБОРОНЕНО!**

Використовуйте обігрівач тільки при напрузі, яка вказана у таблиці.

Не розміщуйте обігрівач в безпосередній близькості до будь-якої поверхні. Відстань від обігрівача до легкозаймистих поверхонь (тюль, гардини і т.п.) має бути не менше 50 мм. Слідкуйте за тим, щоб між обігрівачем і стіною не потрапляли легкозаймисті предмети (газети, журнали, штори, дитячі іграшки і т.п.).

Не використовуйте обігрівач в місцях, де використовується або зберігається паливо, фарба або інші горючі рідини.

Під час експлуатації даний прилад нагрівається. Щоб уникнути опіків не торкайтеся гарячої поверхні.





Вимкніть прилад і дайте йому охолонути, перш ніж переміщати в інше місце. У разі якщо обігрівач планується не використовувати тривалий час, рекомендується очистити його і прибрати на зберігання (бажано в заводській упаковці) в прохолодне сухе місце.

Не можна накривати корпус приладу, а тим більше сушити на ньому одяг, рушники та інші речі, щоб уникнути перегріву.

Не занурюйте прилад у рідину, стежте за тим, щоб рідина не потрапила всередину приладу, це може призвести до ураження електричним струмом.

Не діставайте прилад в разі падіння в воду. негайно вимкніть з розетки.

Не торкайтеся працюючого обігрівача мокрими руками.

При чищенні приладу не використовуйте абразивні миючі засоби. Завжди відключайте прилад від мережі перед чищенням і дайте йому час, щоб він охолов.

Не підключайте прилад до джерела живлення до повного складання і регулювання.

Не використовуйте прилад в безпосередній близькості від ванни, душа, плавального басейну або інших ємностей з рідиною.



Прилад повинен використовуватися в вертикальному положенні.

Не використовуйте прилад з скрученим шнуром живлення, це може привести до перегріву і нещасних випадків.

Виймаючи штепсель з розетки, не тягніть за провід – тримайтеся за вилку.

Під час експлуатації стежте за тим, щоб провід не торкався нагрівальної поверхні.

Не ховайте провід під килимове покриття. Розмістіть шнур таким чином, щоб не спіткнулися об нього.

Всі поверхні даного приладу призначені для запобігання прямого доступу до нагрівальних елементів.

Використовуйте цей прилад тільки за прямим призначенням відповідно до цієї настанови. Будь-яке інше використання не рекомендується виробником і може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або нещасних випадків.

Прилад не призначений для використання дітьми, людьми з обмеженими можливостями, а також без досвіду експлуатації електрообігрівачів.

**Примітка:**

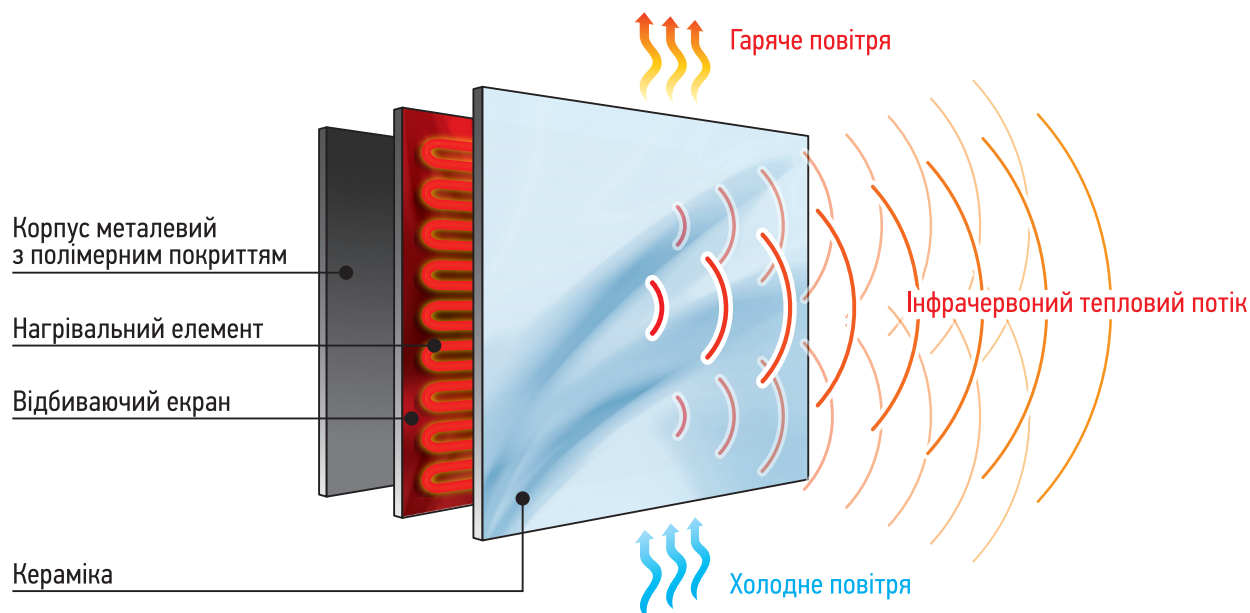
При першому включенні електрокамін може видавати слабкий нешкідливий запах. Це пов'язано з початком експлуатації внутрішніх нагрівальних елементів і не повинно повторюватися при подальшому використанні.

Допускаються звуки потріскування панелі, внаслідок теплового розширення матеріалів обігрівача.





## ЗАГАЛЬНИЙ ОГЛЯД



## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	Номинальна напруга, В	Номинальна потужність, Вт	Номинальний струм, А (холодний/гарячий)	Габаритні розміри, мм	Вага, кг	Автоматичний контроль	Опалювальна площа при висоті стелі 2,7м, м <sup>2</sup> / (м <sup>3</sup> )	Робоча температура, °С: лицьова / тильна поверхня	Ступінь захисту	Гарантія на панелі КАМ-ІН easy heat, міс.	Розрахунковий термін експлуатації, років	Клас енергозбереження
390 BG	220 ±10%	390 (±5%)	1,8 / 1,6	600x600x12	10	ні	10 / (27)	+80 / +90	IP-44	60	30	A++
475 W, 475 BG, 475 B, 475 C		475 (±5%)		600x600x12	10	ні						
475 WT, 475 BGT, 475 BT, 475 CT		475 (±5%)		600x600x12	10	так						
475 EW, 475 EBG, 475 EB, 475 EC		475 (±5%)		600x600x50	12	ні						
475 EWT, 475 EBGT, 475 EBT, 475 ECT		475 (±5%)	600x600x50	12	так							
525 W, 525 BG, 525 B, 525 C		2,3 / 1,9	525 (±5%)	900x450x14	13	ні	12 / (32.4)					
525 WT, 525 BGT, 525 BT, 525 CT			525 (±5%)	900x450x14	13	так						
525 EW, 525 EBG, 525 EB, 525 EC			525 (±5%)	900x450x50	15	ні						
525 EWT, 525 EBGT, 525 EBT, 525 ECT			525 (±5%)	900x450x50	15	так						
700 W, 700 BG, 700 B, 700 C		3,2 / 2,8	700 (±5%)	900x600x15	16	ні	15 / (40.5)					
700 WT, 700 BGT, 700 BT, 700 CT			700 (±5%)	900x600x15	16	так						
700 EW, 700 EBG, 700 EB, 700 EC			700 (±5%)	900x600x50	18	ні						
700 EWT, 700 EBGT, 700 EBT, 700 ECT			700 (±5%)	900x600x50	18	так						
950 W, 950 BG, 950 B, 950 C		4,5 / 3,9	950 (±5%)	1200x600x15	22	ні	20 / (54)					
950 WT, 950 BGT, 950 BT, 950 CT			950 (±5%)	1200x600x15	22	так						
950 EW, 950 EBG, 950 EB, 950 EC			950 (±5%)	1200x600x50	24	ні						
950 EWT, 950 EBGT, 950 EBT, 950 ECT	950 (±5%)		1200x600x50	24	так							





## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Панель керамічна опалювальна	шт	1
Кабель живлення	шт	1
Комплект монтажний	шт	1
Інструкція по експлуатації	шт	1
Упаковка гофрокартонна	шт	1

### Примітка:

#### Допускається:

- відколи на лицьовій поверхні кераміки до 1,5 мм, але не більше 2 відколів на виробі площею 0,36 м<sup>2</sup>;
- дрібні подряпини, невидимі з відстані 0,5 м при фронтальному огляді дефектів на виробі площею 0,36 м<sup>2</sup>;
- монтажний зазор між корпусом обігрівача і керамікою, внаслідок відхилення форми плиток від прямокутної (косокутність).

## ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ



1. Обігрівач повинен бути встановлений з дотриманням існуючих місцевих норм і правил експлуатації електричних мереж.
2. Обігрівач повинен бути встановлений на досить надійних кріпленнях.
3. Клас потужності обігрівача, який вказано у паспортній таблиці, розрахований на основі результатів проведених випробувань під певним навантаженням.



4. Виробник залишає за собою право без попереднього повідомлення покупця вносити зміни в конструкцію, комплектацію або технологію виготовлення виробу з метою поліпшення його властивостей.
5. Якщо після ознайомлення з інструкцією у Вас залишаться питання щодо експлуатації приладу, зверніться до продавця або в спеціалізований сервісний центр для отримання роз'яснень.

## УТИЛІЗАЦІЯ

Після закінчення терміну служби прилад слід утилізувати. Детальну інформацію по утилізації приладу Ви можете отримати у представника місцевого органу влади.

Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допоможете запобігти нанесенню навколишньому середовищу і здоров'ю людей потенційної шкоди. Упаковка виготовлена з екологічних матеріалів і може бути повторно перероблена.

## СЕРТИФІКАЦІЯ

Товар сертифікований на території України, стран ЄС та стран Митного союзу і відповідає вимогам нормативних документів:

ДСТУ ІЕС 60335-2-30:2004 р.4-30;

ДСТУ CISPR 14-1:2004 р.4-6.

Сертифікат відповідності: UA1.173.0030187-15 від 04.06.2015.

Сертифікат виданий: ОС ТОВ «УКР-ТЕСТ-СТАНДАРТ» 10.12.2009.

EN60335-2-30:2009; EN60335-1:2012; EN55014-1:2006;

EN55014-2:1997; EN61000-3-2:2014; EN61000-3-3:2013.

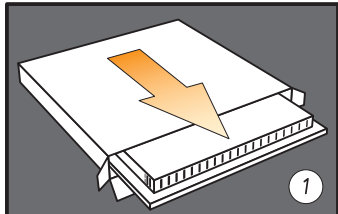
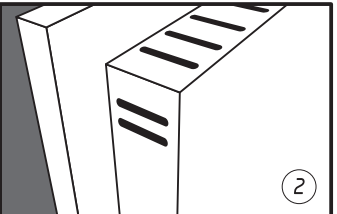
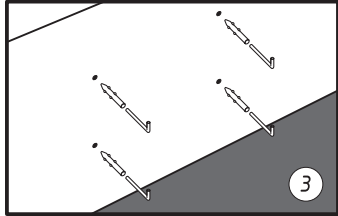
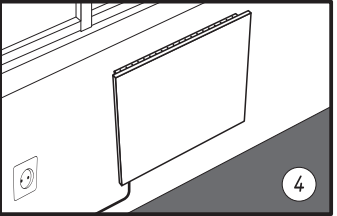
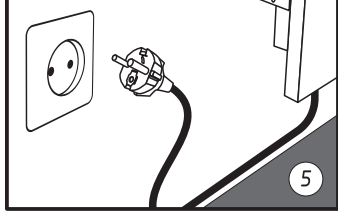





## МОНТАЖ І СХЕМА ПІДКЛЮЧЕННЯ

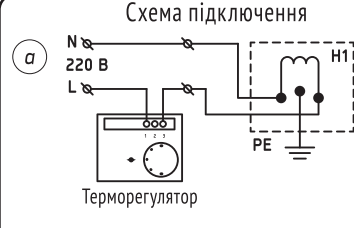
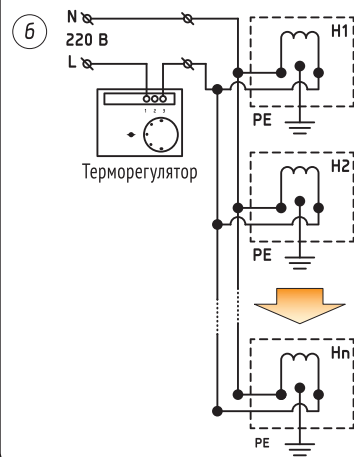
**Увага!** Встановлюйте прилади на однаковій відстані між підлогою і підвіконням, або на відстані від підлоги 10–12 см.

**Монтаж**

1. Розпакувати коробку.
2. Перевірити панель на наявність пошкоджень.
3. Встановити кріплення (можливо на бетонні, цегляні, дерев'яні, залізни та гіпсокартонні конструкції). Кріплення в комплекті з панеллю.
4. Закріпити панель до стіни у вертикальному положенні, паралельно до стіни (конвекційні решітки вгору і вниз). Шнур з єврорилкою розташований в нижньому правому куті панелі. Довжина шнура 1,0 м.
5. Включити в мережу через розетку.
6. Встановити необхідний режим роботи.

**Схема підключення**

На рис. «а» представлена схема підключення одного обігрівача через терморегулятор. На рис. «б» – схема підключення групи обігрівачів. При монтажі, згідно схеми «б», слід враховувати технічні характеристики терморегулятора і не допускати його перенавантаження.

# ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН





## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Цей документ не обмежує визначені законом права споживачів, але доповнює і уточнює обумовлені законом зобов'язання, які передбачають угоду сторін або договір.

### Правильне заповнення гарантійного талона

Уважно ознайомтеся з гарантійним талоном і простежте, щоб він був правильно заповнений і мав штамп Продавця. При відсутності штампа Продавця і дати продажу (або касового чека з датою продажу) гарантійний термін експлуатації обчислюється з дати виробництва.

### Зовнішній вигляд і комплектація

Ретельно перевірте зовнішній вигляд товару, всі претензії щодо зовнішнього вигляду і комплектації пред'являйте Продавцеві при купівлі виробу.

### Загальні правила установки (підключення) виробу

Продавець (виробник) не несе відповідальності за недоліки виробу, що виникли через його неправильну установку (підключення).

### Вітаємо Вас з придбанням техніки відмінної якості!

Додаткову інформацію Ви можете отримати у Продавця.

E-mail: trade.kamin@gmail.com

Адреса в Інтернет: www.kamin-heater.ru

Виробник залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, комплектацію або технологію виготовлення виробу з метою поліпшення його технологічних характеристик.

### Термін дії гарантії

Ця гарантія вважається дійсною, якщо гарантійний талон правильно / чітко заповнений і в ньому вказані назва та модель виробу, його серійний номер, дата продажу, а також є підпис уповноваженої особи та штамп Продавця. Гарантійний термін на електричні керамічні обігрівачі становить 60 міс. з дня продажу Покупцеві.

### Дійсність гарантії

Ця гарантія поширюється на виробничий або конструкційний дефект обігрівача. Ця гарантія включає в себе виконання уповноваженим сервісним центром ремонтних робіт і заміну дефектних деталей виробу в сервісному центрі або у Покупця (на розсуд сервісного центру).

Гарантійний ремонт обігрівача виконується в термін не більше 14 (чотирнадцяти) днів.

Гарантія не дає права на відшкодування і покриття збитків, що сталися в результаті переобробки і регулювання панелі, без попередньої письмової згоди виробника.

### ЦЯ ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА:

- періодичне обслуговування виробу (чистку і т.п.);
- будь-які адаптації та зміни виробу, в т.ч. з метою удосконалення та розширення звичайної сфери його застосування, яка вказана в інструкції з експлуатації виробу, без попередньої письмової згоди виробника.
- ЦЯ ГАРАНТІЯ НЕ НАДАЄТЬСЯ У ВИПАДКАХ:
- якщо буде повністю / частково змінений, стертий, видалений серійний номер виробу;
- використання виробу не за його прямим призначенням, не у відповідності з його Інструкцією по експлуатації, в тому числі експлуатації виробу з перевантаженням або спільно з допоміжним обладнанням, що не рекомендовано Продавцем (виробником);
- наявності на виробі механічних пошкоджень (відколів, тріщин і т.д.), впливів на виріб надмірної сили, хімічно агресивних речовин, підвищеної вологості / запиленості, концентрованих парів, якщо що-небудь з перерахованого стало причиною несправності обігрівача;
- стихійного лиха (пожежа, повінь тощо) та інших причин, що не залежать від Продавця (виробника) і Покупця, які заподіяли шкоду виробу;
- неправильного підключення виробу до електричної мережі, а також несправностей (невідповідності робочим параметрам і безпеці) електричної мережі та інших зовнішніх мереж;
- дефектів, що виникли внаслідок попадання всередину виробу сторонніх предметів, рідин, комах і продуктів їх життєдіяльності і т.д.
- неправильного зберігання виробу.

З моменту придбання Покупцем виробу вважається, що:

- Вся необхідна інформація про куплений виріб і його споживчі властивості відповідно до Закону «Про захист прав споживачів» надано Покупцеві в повному обсязі;
- Покупець отримав Інструкцію по експлуатації купленого виробу російською, українською та англійською мовами;
- Покупець ознайомлений і згоден з умовами гарантійного обслуговування / особливостями експлуатації купленого виробу;
- Покупець претензій до зовнішнього вигляду / комплектації / \_\_\_\_\_ купленого виробу не має.

якщо виріб перевірявся в присутності Покупця,  
написати «роботи»

Покупець: \_\_\_\_\_ Підпис: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

ВИЛУЧАЄТЬСЯ МАЙСТРОМ ПІД ЧАС ОБСЛУГОВУВАННЯ

## ТАЛОН НА ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



Модель: .....

Серійний номер: .....

Дата купівлі: .....

Штамп продавця: .....

Опис дефекту: .....







Инструкция по эксплуатации  
керамического обогревателя

# ТМ КАМ-ИН





**Благодарим Вас** за покупку и уверены, что вы убедитесь в практичности и надежности наших обогревателей.

Компания «КАМ-ИН» предлагает широкий ассортимент качественной продукции, который сможет сделать Вашу жизнь более удобной. Внимательно изучите данное руководство, чтобы правильно использовать Ваш новый керамический обогреватель и наслаждаться его преимуществами. Правильный монтаж, эксплуатация и уход за прибором чрезвычайно важны как для Вашей безопасности, так и для безопасности окружающих.

## Содержание

<b>Введение .....</b>	<b>19</b>
<b>Общий обзор устройства .....</b>	<b>21</b>
<b>Технические характеристики .....</b>	<b>21</b>
<b>Комплект поставки .....</b>	<b>22</b>
<b>Меры предосторожности .....</b>	<b>22</b>
<b>Утилизация .....</b>	<b>22</b>
<b>Сертификация .....</b>	<b>22</b>
<b>Монтаж и схема подключения .....</b>	<b>23</b>
<b>Гарантийный талон .....</b>	<b>24</b>

Гарантийное обслуживание производится в соответствии с гарантийными обязательствами, перечисленными в гарантийном талоне.

**Примечание:**

В тексте данной инструкции керамический обогреватель КАМ-ИН может иметь такие технические названия, как прибор, устройство, обогреватель, панель и т.п.





## ВВЕДЕНИЕ

Внимательно прочитайте и строго выполняйте инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве по уходу и эксплуатации, даже если Вы уверены, что хорошо знакомы с подобной техникой. Храните руководство до окончания срока эксплуатации обогревателя.

### Назначение прибора

Передача тепла от панели «Кам-ин» происходит одновременно за счет инфракрасного излучения и естественной конвекции воздушных масс.

Инфракрасное излучение нагревает поверхности и предметы, которые находятся в зоне действия волн. Затем они, отдавая тепло, повышают температуру воздуха в помещении. Подобный способ обогрева помещения безопасен для здоровья человека.

Циркуляция потоков воздуха происходит естественным способом. Холодный воздух нагреваясь от поверхности обогревателя, поднимается вверх, в результате чего помещение нагревается.



### Внимание!

При эксплуатации любого электроприбора необходимо соблюдать основные меры безопасности.

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током, несчастных случаев или имущественного ущерба:

Перед эксплуатацией обогревателя прочтите руководство и храните его в доступном месте.

Перед подключением обогревателя к электрической сети следует проверить на отсутствие повреждений вилку (при наличии) и изоляцию силового кабеля. В случае повреждения шнура питания обратитесь к квалифицированному электрику или сотруднику сервисной службы.

Корпус обогревателя должен быть заземлен отдельным проводником, сечением не менее сечения фазного проводника. Использование для этого нулевого рабочего провода **ЗАПРЕЩЕНО!**

Эксплуатировать обогреватель, имеющий механические повреждения корпуса и силового кабеля **ЗАПРЕЩЕНО!**

Используйте обогреватель только при напряжении, которое указано в паспортной табличке.

Расстояние от обогревателя до легковоспламеняющихся поверхностей (тюль, гардины и т.п.) должно быть не менее 50 мм. Следите за тем, чтобы между обогревателем и стеной не попадали легковоспламеняющиеся предметы (газеты, журналы, шторы, детские игрушки и т.п.).

Не используйте обогреватель в местах, где используется или хранится топливо, краска или другие горючие жидкости.

Во время эксплуатации данный прибор нагревается. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячей поверхности.

Выключите прибор и дайте ему остыть, прежде чем перемещать в другое место.

Не используйте обогреватель для сушки одежды.

Не погружайте прибор в жидкость, следите





за тем, чтобы жидкость не попала во внутрь прибора, это может привести к поражению электрическим током.

Не доставайте прибор в случае падения в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.

Не прикасайтесь к работающему обогревателю мокрыми руками.

При чистке прибора не используйте абразивные моющие средства.

Всегда отключайте прибор от сети перед чисткой и дайте ему время, что бы он остыл.

Не используйте прибор в непосредственной близости от ванны, душа, плавательного бассейна или других емкостей с жидкостью.

Прибор должен использоваться в вертикальном положении.

Не используйте прибор со скрученным шнуром питания, это может привести к перегреву и несчастным случаям.

Не рекомендуется использовать шнур-удлинитель.

Вынимая штепсельную вилку из розетки, не тяните за провод – держитесь за саму вилку.

Если прибор не используется, отключите его от сети. В случае если обогреватель планируется не использовать длительное время, рекомендуется очистить его и убрать на хранение (желательно в заводской упаковке) в прохладное сухое место.

Во время эксплуатации следите за тем, чтобы



провод не касался нагреваемой поверхности.

Не прячьте провод под ковровое покрытие. Расположите провод так, чтобы не споткнуться об него.

Не скручивайте, не перегибайте и не сворачивайте провод вокруг обогревателя, это может привести к повреждению и износу изоляции.

Прибор не следует располагать непосредственно под розеткой.

Все поверхности данного прибора предназначены для предотвращения прямого доступа к нагревательным элементам.

Для предотвращения перегрева не накрывайте обогреватель.

Также прибор не следует подключать к цепи, которая часто замыкается и размыкается.

Используйте данный прибор только по прямому назначению согласно данному руководству. Любое другое использование не рекомендуется производителем и может привести к пожару, поражению электрическим током или несчастному случаю.

Вблизи обогревателя нельзя распылять аэрозоли и другие легко воспламеняющиеся вещества.

Прибор не предназначен для использования детьми, людьми с ограниченными возможностями, а также без опыта эксплуатации электрообогревателей.

**Примечание:**

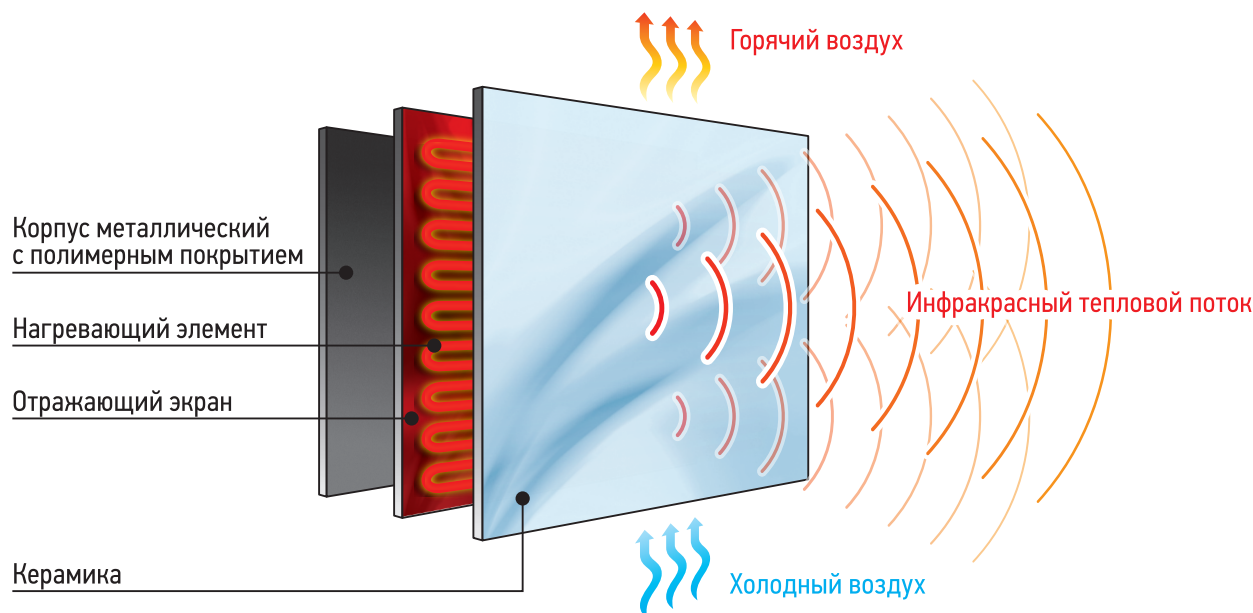
При первом включении электрокамин может издавать слабый безвредный запах. Это связано с первым включением внутренних нагревательных элементов и не должно повторяться при дальнейшем использовании.

Допускаются звуки потрескивания панели, вследствие теплового расширения материалов обогревателя.





## ОБЩИЙ ОБЗОР УСТРОЙСТВА



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	Номинальное напряжение, В	Номинальная мощность, Вт	Номинальный ток, А (холодный/горячий)	Габаритные размеры, мм	Вес, кг	Автоматический контроль	Отапливаемая площадь при высоте потолка 2,7 м, м <sup>2</sup> / (м <sup>3</sup> )	Рабочая температура, °С: лицевая / тыльная поверхность	Степень защиты	Гарантия на панели КАМ-ИН easy heat, мес.	Расчетный срок эксплуатации, лет	Класс энергосбережения
390 BG	220 ±10%	390 (±5%)	1,8 / 1,6	600x600x12	10	нет	10 / (27)	+80 / +90	IP-44	60	30	A++
475 W, 475 BG, 475 B, 475 C		475 (±5%)		600x600x12	10	нет						
475 WT, 475 BGT, 475 BT, 475 CT		475 (±5%)		600x600x12	10	да						
475 EW, 475 EBG, 475 EB, 475 EC		475 (±5%)		600x600x50	12	нет						
475 EWT, 475 EBGT, 475 EBT, 475 ECT		475 (±5%)	600x600x50	12	да							
525 W, 525 BG, 525 B, 525 C		2,3 / 1,9	525 (±5%)	900x450x14	13	нет	12 / (32.4)					
525 WT, 525 BGT, 525 BT, 525 CT			525 (±5%)	900x450x14	13	да						
525 EW, 525 EBG, 525 EB, 525 EC			525 (±5%)	900x450x50	15	нет						
525 EWT, 525 EBGT, 525 EBT, 525 ECT			525 (±5%)	900x450x50	15	да						
700 W, 700 BG, 700 B, 700 C		3,2 / 2,8	700 (±5%)	900x600x15	16	нет	15 / (40.5)					
700 WT, 700 BGT, 700 BT, 700 CT			700 (±5%)	900x600x15	16	да						
700 EW, 700 EBG, 700 EB, 700 EC			700 (±5%)	900x600x50	18	нет						
700 EWT, 700 EBGT, 700 EBT, 700 ECT			700 (±5%)	900x600x50	18	да						
950 W, 950 BG, 950 B, 950 C		4,5 / 3,9	950 (±5%)	1200x600x15	22	нет	20 / (54)					
950 WT, 950 BGT, 950 BT, 950 CT			950 (±5%)	1200x600x15	22	да						
950 EW, 950 EBG, 950 EB, 950 EC			950 (±5%)	1200x600x50	24	нет						
950 EWT, 950 EBGT, 950 EBT, 950 ECT	950 (±5%)		1200x600x50	24	да							





## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Панель керамическая отопительная	шт	1
Кабель питания	шт	1
Комплект монтажный	шт	1
Инструкция по эксплуатации	шт	1
Упаковка гофрокартон	шт	1

### Примечание:

#### Допускается:

- сколы на лицевой поверхности керамики до 1,5 мм, но не более 2 сколов на изделии площадью 0,36 м<sup>2</sup>;
- мелкие царапины, невидимые с расстояния 0,5 м при фронтальном осмотре дефектов на изделии площадью 0,36 м<sup>2</sup>;
- монтажный зазор между корпусом обогревателя и керамикой, вследствие отклонения формы плиток от прямоугольной (косоугольность).

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



1. Обогреватель должен быть установлен с соблюдением существующих местных норм и правил эксплуатации электрических сетей.
2. Обогреватель должен быть установлен на достаточно надежных креплениях.
3. Класс мощности обогревателя указан в паспортной табличке и основан на результатах проведенных испытаниях под определенной нагрузкой.



4. Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств.
5. Если после прочтения инструкции у Вас останутся вопросы по эксплуатации прибора, обратитесь к продавцу или в специализированный сервисный центр для получения разъяснений.

## УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы прибор следует утилизировать. Подробную информацию по утилизации прибора Вы можете получить у представителя местного органа власти.

*Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба. Упаковка изготовлена из экологичных материалов и может быть повторно переработана.*

## СЕРТИФИКАЦИЯ

Товар сертифицирован на территории Украины, стран ЕС и стран Таможенного союза и соответствует требованиям нормативных документов:

ДСТУ IEC 60335-2-30:2004 р.4-30;

ДСТУ CISPR 14-1:2004 р.4-6.

Сертификат соответствия: UA1.173.0030187-15 от 04.06.2015.

Сертификат выдан: ОС ТОВ «УКР-ТЕСТ-СТАНДАРТ» 10.12.2009.

EN60335-2- 30:2009; EN60335-1:2012; EN55014- 1:2006;

EN55014-2:1997; EN61000- 3-2:2014; EN61000- 3-3:2013.





## МОНТАЖ И СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

**Внимание!** Устанавливайте приборы на одинаковом расстоянии между полом и подоконником, или на расстоянии от пола 10–12 см.

**Схема монтажа**

1. Распаковать коробку.
2. Проверить панель на наличие повреждений.
3. Установить крепления (возможно на бетонные, кирпичные, деревянные, железные и гипсокартонные конструкции). Крепления в комплекте с панелью.
4. Закрепить панель к стене в вертикальном положении, параллельно к стене (конвекционные решетки вверх и вниз). Шнур с евровилкой расположен в нижнем правом углу панели. Длина шнура 1,0 м.
5. Включить в сеть через розетку.
6. Установить необходимый режим работы.

**Схема подключения**

а

б

На рисунке «а» представлена схема подключения одного обогревателя через терморегулятор. На рисунке «б» – схема подключения группы обогревателей. При монтаже, согласно схемы «б», следует учитывать технические характеристики терморегулятора, чтобы не превышать мощность, указанную в его характеристике.

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН





## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Настоящий документ не ограничивает определенные законом права потребителей, но дополняет и уточняет оговоренные законом обязательства, предполагающие соглашение сторон либо договор.

### Правильное заполнение гарантийного талона

Внимательно ознакомьтесь с гарантийным талоном и проследите, чтобы он был правильно заполнен и имел штамп Продавца. При отсутствии штампа Продавца и даты продажи (либо кассового чека с датой продажи) гарантийный срок эксплуатации исчисляется с даты производства изделия. Запрещается вносить в гарантийный талон какие-либо изменения.

### Внешний вид и комплектность изделия

Тщательно проверьте внешний вид товара, все претензии по внешнему виду и комплектации изделия предъявляйте Продавцу при покупке изделия.

### Общие правила установки (подключения) изделия

Продавец (изготовитель) не несет ответственности за последствия, возникшие в результате неправильной установки (подключения) обогревателя.

### Поздравляем Вас с приобретением техники отличного качества!

Дополнительную информацию об этом и других изделиях Вы можете получить у Продавца или по нашей информационной линии:

E-mail: trade.kamin@gmail.com

Адрес в Интернет: www.kamin-heater.ru

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его технологических характеристик.

Такие изменения вносятся в изделие без предварительного уведомления Покупателей и не влекут за собой обязательств по изменению/улучшению ранее выпущенных изделий.

Убедительно просим Вас во избежание недоразумений до установки/эксплуатации изделия внимательно изучить его инструкцию по эксплуатации.

### Срок действия гарантии

Настоящая гарантия имеет силу, если Гарантийный талон правильно/четко заполнен и в нем указаны: наименование и модель изделия, его серийные номера, дата продажи, а также имеется подпись уполномоченного лица и штамп Продавца. Гарантийный срок на электрические керамические обогреватели составляет 60 мес. со дня продажи Покупателю.

### Действительность гарантии

Настоящая гарантия распространяется на производственный или конструкционный дефект изделия. Настоящая гарантия включает в себя выполнение уполномоченным сервисным центром ремонтных работ и замену дефектных деталей изделия в сервисном центре или у Покупателя (по усмотрению сервисного центра).

Гарантийный ремонт изделия выполняется в срок не более 14 (четырнадцати) дней.

Настоящая гарантия не дает права на возмещение и покрытие ущерба, наступившего в результате переделки и регулировки изделия, без предварительного письменного согласия изготовителя.

### НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА:

- периодическое обслуживание изделия (чистку и т.п.);
- любые адаптации и изменения изделия, в т.ч. с целью усовершенствования и расширения обычной сферы его применения, которая указана в Инструкции по эксплуатации изделия, без предварительного письменного согласия изготовителя.
- НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ В СЛУЧАЯХ:
- если будет полностью/частично изменен, стерт, удален серийный номер изделия;
- использования изделия не по его прямому назначению, не в соответствии с его Инструкцией по эксплуатации, в том числе эксплуатации изделия с перегрузкой или совместно со вспомогательным оборудованием, не рекомендуемым Продавцом (изготовителем);
- наличия на изделии механических повреждений (сколов, трещин и т.д.), воздействий на изделие чрезмерной силы, химически агрессивных веществ, повышенной влажности/запыленности, концентрированных паров, если что-либо из перечисленного стало причиной неисправности изделия;
- стихийных бедствий (пожар, наводнение и т.д.) и других причин, не зависящих от Продавца (изготовителя) и Покупателя, которые причинили вред изделию;
- неправильного подключения изделия к электрической сети, а также неисправностей (не соответствия рабочим параметрам и безопасности) электрической сети и прочих внешних сетей;
- дефектов, возникших вследствие попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых и продуктов их жизнедеятельности и т.д.
- неправильного хранения изделия.

С момента приобретения Покупателем изделия считается, что:

- Вся необходимая информация о купленном изделии и его потребительских свойствах в соответствии с Законом "О защите прав потребителей" предоставлена Покупателю в полном объеме;
- Покупатель получил Инструкцию по эксплуатации купленного изделия на русском, украинском и английском языках;
- Покупатель ознакомлен и согласен с условиями гарантийного обслуживания/особенностями эксплуатации купленного изделия;
- Покупатель претензий к внешнему виду/комплектности/\_\_\_\_\_ купленного изделия не имеет.

если изделие проверялось в присутствии

Покупателя, написать «работе»

Покупатель: \_\_\_\_\_ Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

ИЗЫМАЕТСЯ МАСТЕРОМ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ

## ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Модель: .....

Серийный номер: .....

Дата покупки: .....

Штамп продавца: .....

Описание дефекта: .....

